

CR 11 B

Dameuse

MANUEL D'UTILISATION

Traduction des instructions de l'original



NORTON[®]

SAINT-GOBAIN

clipper[®]



CE Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné : **SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Dameuse Norton Clipper **CR 11 B**

Code : **70184632595**

Est conforme aux dispositions des Directives :

"MACHINES" 2006/42/CE

"BRUIT" 2000/14/CE

Et à la norme européenne :

- **EN 500-1** Mobile road construction machinery. Safety - *Part 1*: Common requirements
- **En 500-4** Mobile road construction machinery - Safety - *Part 4*: Specific requirements for compaction machines

Valable pour les machines avec un numéro de série à partir de :450xxxxxxxx

Emplacement de conservation des documents techniques :

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUXEMBOURG

Cette déclaration de conformité devient caduque si le produit est transformé ou modifié
Sans notre consentement.

Bascharage, le 14.03.2023

François Chianese, fondé de pouvoir et responsable du dossier technique.
Bascharage, Luxembourg.

Norton Clipper CR 11 B

MANUEL D'UTILISATION

1	CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX	6
1.1	<i>Symboles</i>	6
1.2	<i>Plaquette Machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
2	DESCRIPTION DE LA MACHINE	8
2.1	<i>Description</i>	8
2.2	<i>Vue d'ensemble des composants</i>	9
2.3	<i>Données Techniques</i>	10
2.4	<i>Déclaration concernant les vibrations</i>	10
2.5	<i>Déclaration concernant les émissions de bruit</i>	10
3	ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE	11
3.1	<i>Installation</i>	11
3.2	<i>Guide de référence rapide pour l'utilisation</i>	11
3.3	<i>Fixation de la batterie et mise en route de la machine</i>	12
3.4	<i>Charger la batterie</i>	13
4	PREPARATION DU SITE DE TRAVAIL	14
4.1	<i>Site de travail</i>	14
4.2	<i>Preparation du site</i>	14
5	TRANSPORT ET STOCKAGE	14
5.1	<i>Procédure de transport</i>	14
5.2	<i>Longue période d'inactivité</i>	14
6	MAINTENANCE ET SERVICE	15
6.1	<i>Maintenance de la machine</i>	15
6.2	<i>Maintenance du moteur</i>	16
7	PANNES: CAUSES ET REPARATION	17
7.1	<i>Procédure en cas de panne</i>	17
7.2	<i>Troubles-shooting guide</i>	17
7.3	<i>Service après-vente</i>	18
7.4	<i>Pièces détachées</i>	19

1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

Le Norton Clipper CR 11 B est exclusivement conçu pour le compactage principalement sur les chantiers de construction. Les utilisations autres que les instructions du fabricant doivent être considérées comme contraires à la réglementation. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages en résultant. Tout risque est entièrement à la charge de l'utilisateur. Le respect des instructions de service et le respect des exigences d'inspection et d'entretien doivent également être considérés comme inclus dans l'utilisation conformément à la réglementation.

1.1 Symboles

Des avertissements importants et des conseils sont indiqués sur la machine à l'aide de symboles. Les symboles suivants sont utilisés sur la machine :



Lire le manuel d'utilisation



Porter des protections auditives



Porter des gants



Porter des lunettes de protection



Porter un masque anti-poussière



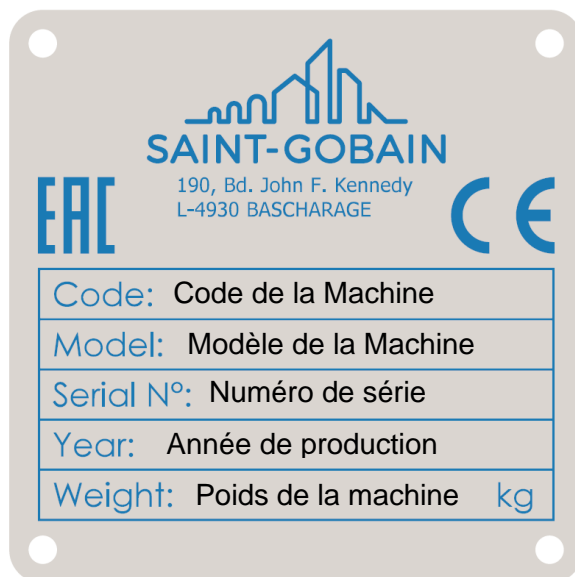
Porter des chaussures



Utiliser seulement le
crochet à l'endroit indiqué

1.2 *Plaque Machine*

Les données importantes se trouvent sur la plaque suivante située sur la machine :



1.3 *Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement*

Avant de commencer le travail

- Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec l'environnement de travail sur le lieu d'utilisation. L'environnement de travail comprend : les obstacles dans le domaine du travail et de la manœuvre, la fermeté du sol, la protection nécessaire sur le site relatif aux voies publiques et la disponibilité de l'aide en cas d'accident.
- Cette machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée et ne doit être utilisée que par du personnel bien formé.
- Savoir comment arrêter rapidement le moteur et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes AVANT d'essayer de faire fonctionner la machine.
- La machine doit être utilisée sur un sol où la stabilité est garantie. Lorsque vous travaillez près du bord de tranchées excavées, soyez attentif aux bords de spéléologie potentiels, aux chutes de pierres et aux glissements.
- N'essayez pas de faire fonctionner la machine avec les capots, étiquettes et / ou autres composants retirés de la machine. Toute altération ou modification non autorisée du moteur ou de la machine est interdite, car elle affectera les performances de la machine et peut entraîner un danger de fonctionnement.

2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

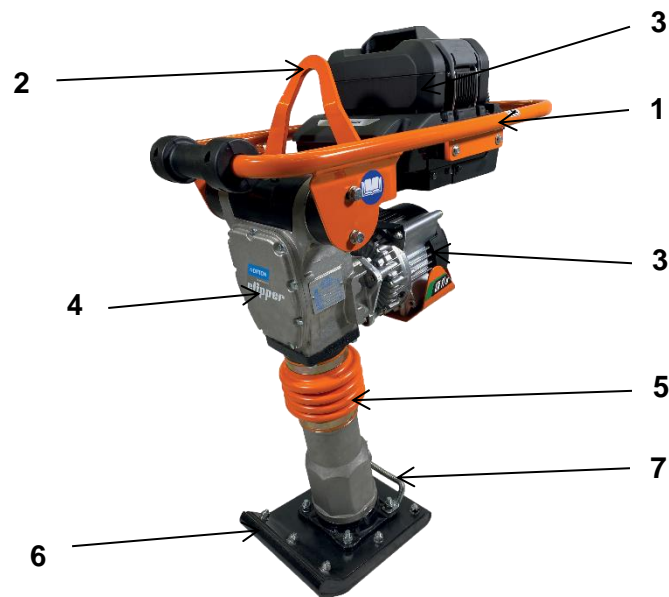
Toute modification, qui pourrait entraîner une modification des caractéristiques d'origine de la machine, ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives qui devra confirmer que la machine est toujours conforme aux règles de sécurité.

2.1 Description

Le compacteur CR 11 B convient à la réparation des surfaces asphaltées, aux petits travaux de compactage et à la préparation des espaces verts

Comme pour tous les autres produits NORTON, l'opérateur appréciera immédiatement l'attention portée au détail et à la qualité des matériaux utilisés dans la construction. La machine et ses composants sont assemblés selon des normes élevées garantissant une longue durée de vie et un minimum d'entretien.

2.2 Vue d'ensemble des composants



Guidon (1)

La construction en acier soudé par gabarit est reliée par 4 supports de choc sur le châssis de la machine pour réduire les vibrations atteignant l'opérateur

Oeil levant (2)

Pour soulever la machine facilement et en toute sécurité, un oeillet de levage est situé au-dessus du moteur. Cela permet un levage équilibré de la machine.

Moteur électrique sur batterie (3)

La machine est équipée d'un moteur Honda eGX qui intègre la batterie directement sur le moteur. Sur le panneau de commande on peut retrouver :

- Le bouton Power
- L'interrupteur ON/OFF
- Les 3 voyants (vert, orange et rouge pour indiquer l'état du moteur).
- Le sélecteur de vitesse (3 vitesses disponibles : 3000 tr/min, 3300 tr/min et 3600 tr/min)

Boîte de transfert (4)

La boîte de transfert à bain d'huile qui transmet les vibrations à la semelle via le piston / cylindre

Piston / cylindre (5)

Transmet la vibration à la semelle

Semelle (6)

Les semelles ont des bords arrondis et surélevés pour éviter de marquer la surface

Poignée (7)

2.3 Données Techniques

Modèle	Norton Clipper CR 11 B
Plateau dameuse Largeur x Longueur	250x330mm
Poids en fonctionnement (avec batterie)	72 kg
Longueur moyenne	700mm
Hauteur moyenne	1150mm
Largeur moyenne	400mm
Force centrifuge	11 kN
Nombre d'impact par minute	640-680
Course	50-75mm
Moteur	eGX Honda
Puissance moteur	kW 1,8
Tr/min	3600

Données techniques de la batterie	
Type de batterie	Batterie lithium ion rechargeable
Tension	DC 72V
Energie disponible	720Wh
Capacité nominale	10.0Ah
Plage de température	
En charge	5 à 30°C
En utilisation	-15 à 40°C
Stockage	-5 à 30°C
Données techniques du chargeur	
Type de chargeur	Chargeur rapide à tension et intensité constants
Tension d'alimentation	AC 100 à 240V
Fréquence d'alimentation	50/60Hz
Tension de sortie	DC 82.8V
Intensité de sortie	8.5A

2.4 Déclaration concernant les vibrations

Les produits sont testés pour le niveau de vibration main / bras conformément à l'EN500-4 : 2001
Le niveau de vibration main / blessure est de 6,5 m / s². La pilonneuse a été testée sur une surface, produite avec du grain de concasseur de pierres non nettoyé, avec un diamètre moyen de 16 mm (avec des composants dont le diamètre va de 10 à 20 mm).

2.5 Déclaration concernant les émissions de bruit

Le produit a été fabriqué conformément à la norme 2000/14 / CE, procédure I annexe VI. Niveau de puissance acoustique mesuré 105 [dB (A)] et niveau de puissance acoustique garanti 108 [dB (A)] sur un équipement important.

3 ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE

3.1 Installation

Réglez le bras de la machine dans une position confortable. À cet effet, desserrez la poignée du bras et réglez le bras à angle droit, puis resserrez la poignée.

3.2 Guide de référence rapide pour l'utilisation

How to start

- 1 Press STOP
- 2 Press POWER
- 3 Press START
- 4 Change Speed

Operating temperature range **-15 to 40 °C**

Green LED ON

How to stop

- 1 Press STOP

Green LED OFF

Attach Battery Pack

BATTERY CHARGE LEVEL

- Fully charged
- Sufficiently charged
- Low battery power Charge Battery Pack

BATTERY CHARGER

Charging temperature range **5 to 30 °C**

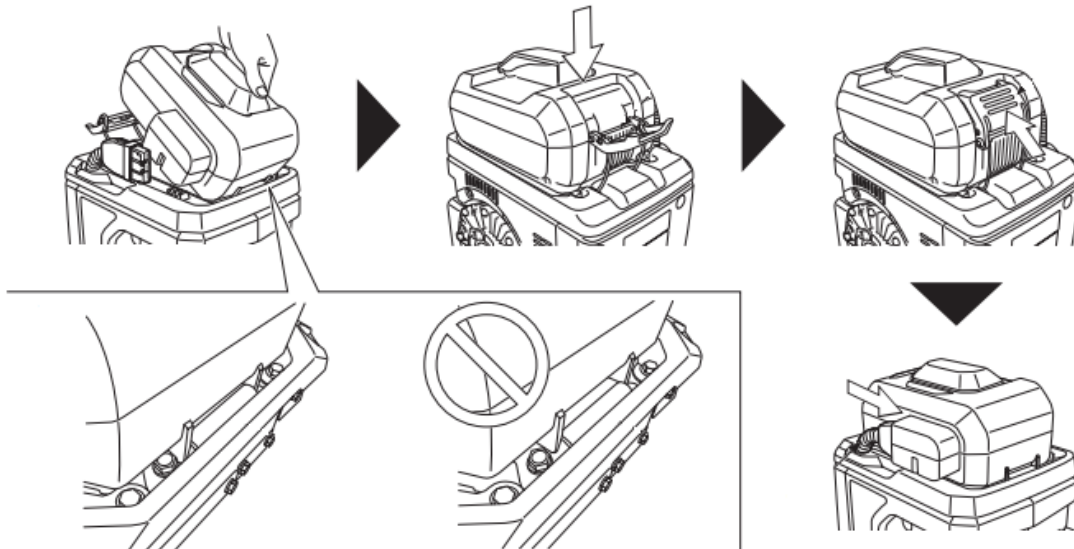
Pre-operation check!

Safety Precaution

* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

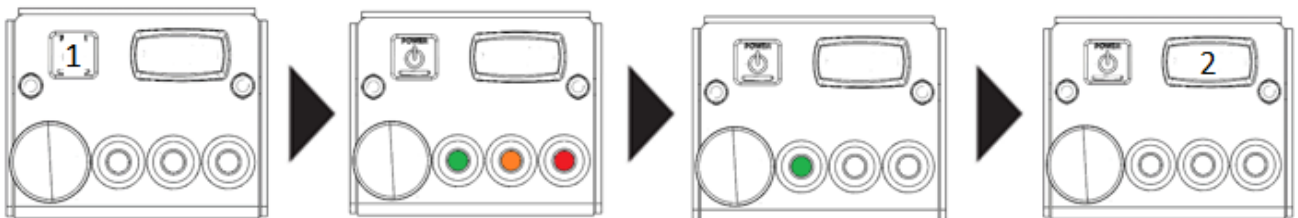
©2021 Honda Motor Co., Ltd. SZ8A0310

3.3 Fixation de la batterie et mise en route de la machine



- Allumer la batterie en appuyant sur le bouton POWER (1) (l'interrupteur doit être sur OFF) les 3 leds s'allument
- Attendre que la LED verte du panneau de contrôle soit la seule allumée
- Mettre l'interrupteur sur ON pour démarrer le moteur et la rotation du disque (2)

NOTE : Lors du démontage de la batterie, pensez à remettre la protection en plastique sur la prise du moteur afin de la garder propre.



NOTE : Ces opérations doivent être fait à chaque redémarrage du moteur (même si le moteur vient d'être arrêté)

Pour arrêter la machine, mettre l'interrupteur du panneau de contrôle sur OFF.

ATTENTION : lorsque la machine est éteinte, les outils continuent de tourner lentement pour s'arrêter complètement. Soyez donc très prudent pour éviter les blessures.

3.4 Charger la batterie

Cette machine fonctionne avec une batterie, il faut donc penser à la charger. Pour cela un chargeur rapide est disponible. Il faudra compter entre 1h et 1h30 pour une recharge complète de la batterie. Lors du chargement de la batterie, le ventilateur du chargeur se met en route pour empêcher la batterie de chauffer. Le chargeur s'arrêtera automatiquement une fois la batterie complètement chargée mais le ventilateur restera allumé un certain temps pour assurer le bon refroidissement de la batterie.

Indicator Display	Charge Level	
	Fully charged.	
	High ↑ Low	Charging.
	Charging has stopped.	

■: On, ✱: Flashing, □: Off

ATTENTION : La batterie ne doit pas être chargée à une température inférieure ou égale à 5°C.

4 PREPARATION DU SITE DE TRAVAIL

4.1 Site de travail

- Retirez du site tout ce qui pourrait gêner la procédure de travail !
- Assurez-vous que le site est suffisamment bien éclairé !
- Assurez-vous d'avoir une vue adéquate et continue de la zone de travail afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail !
- Gardez les autres membres du personnel hors de la zone pour pouvoir travailler en toute sécurité.

4.2 Preparation du site

Ajouter à l'équation au compactage, il sera nécessaire d'identifier les caractéristiques des sols et des matériaux, d'étudier leur capacité.

5 TRANSPORT ET STOCKAGE

5.1 Procédure de transport

Respectez les règles de travail afin de transporter la machine en toute sécurité. Pour vous aider à transporter la machine, vous pouvez retirer le tube de transport sous la poignée et placé dans le trou avant de la machine.

5.2 Longue période d'inactivité

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une longue période, nettoyez complètement la machine et démontez les outils. Le site de stockage doit être propre, sec et à température constante.

6 MAINTENANCE ET SERVICE

6.1 Maintenance de la machine

Pour assurer une qualité à long terme de l'utilisation des compacteurs Clipper CR 11 B, veuillez suivre le plan de maintenance ci-dessous :

- Vérifiez le couvercle de la boîte de transfert (tous les jours)
- Changer l'huile de la boîte de transfert après 200h

Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez-la donc à la fin de chaque journée.

6.2 Maintenance du moteur

Maintenance Schedule

🔍 : Check 🔄 : Change 🧽 : Clean

Regular Service Period Each use Every 5 years or 500 hrs.


1	Switch Speed control lever	🔍	(Applicable type)
2	LED	🔍	(Applicable type)
3	Power cable	🔍	Check not damaged
4	Battery fastener	🔍	Check not damaged
5	Rubber support	🔍	Check not damaged
6	Battery hook	🔍	Check not damaged

Wire harness	🔄	If necessary
Battery fastener	🔄	
Rubber support	🔄	
Battery hook	🔄	
Rubber mount	🔄	
Stopper bolt	🔄	
Stopper rubber	🔄	
Drain hole	🔄	
Set speed	🔍	When required If an unusual sound is heard


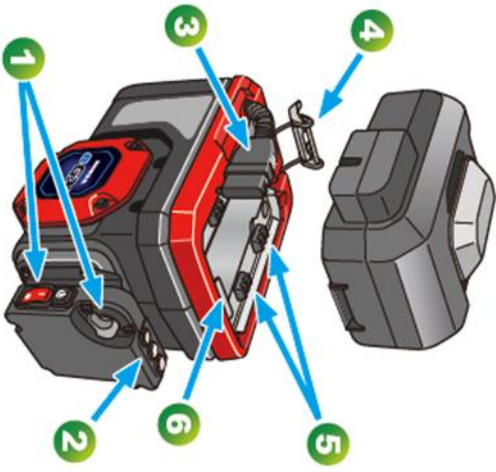
Take the DC Power Unit to your Honda servicing dealer.

1 Switch
Speed control lever

Check work properly (start and stop) (change speed)



2 LED Check all LED light ON when POWER is turned on

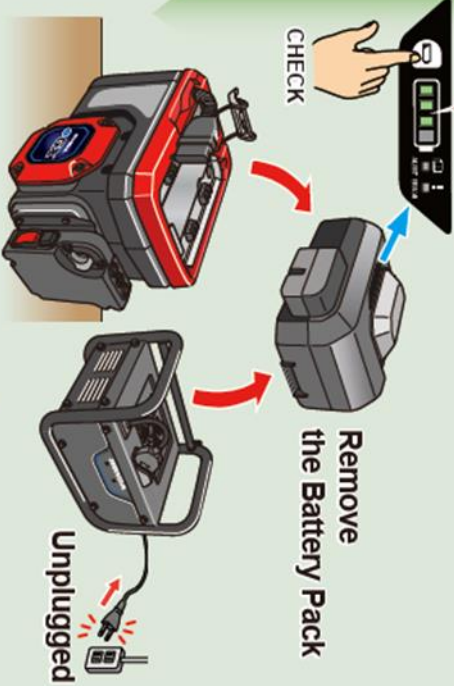
* Read and understand the Owner's Manual before operating the DC Power Unit.

Storage Storage temperature range **-5 to 30°C**


- Long-term storage is not possible
- Use Battery Pack to discharge
- Long-term storage is possible
- Long-term storage is not possible
- Charge Battery Pack

Remove the Battery Pack

CHECK



Unplugged



7 PANNES: CAUSES ET REPARATION

7.1 Procédure en cas de panne

En cas de panne lors de l'utilisation de la machine, éteignez-la. Tous les travaux concernant le moteur de la machine ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié.

7.2 Troubles-shooting guide

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Problème sur l'interrupteur	ATTENTION : ne peut être résolu que par un électricien qualifié
	Moteur endommagé	Contacteur un centre de service moteur
	Plus de batterie	Vérifiez la charge de la batterie (si besoin recharger là)
Moteur fonctionne, mais pas la machine	La poulie centrifuge glisse	Démonter la poulie centrifuge et nettoyer-la avec les solvants appropriés Remplacer la poulie si nécessaire
	Boite de vitesse endommagée	Contacteur le revendeur

7.3 Service après-vente

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- a. Le numéro de série (sept chiffres)
- b. Numéro de la pièce
- c. Description exacte
- d. Nombre de pièces désirées
- e. Adresse exacte
- f. Veuillez éviter des indications telles que « le plus vite possible » ou « urgent » mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : « express », « par avion », etc...

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.

Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par Saint-Gobain Abrasives S.A. :

190, Bd. J. F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
Grand-duché de Luxembourg
Tel. : 00352 50 401 1
Fax. : 00352 50 16 63
http://www.construction.norton.eu
e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

7.4 Pièces détachées

Pour consulter les listes de pièces de rechange, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet Après-Vente de Norton Clipper à l'adresse suivante :

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Pour un accès rapide, vous pouvez également utiliser le QR Code présent ci-dessous à l'aide de votre téléphone mobile :



Ce catalogue électronique met à votre disposition les éclatés et les listes de pièces détachées pour différentes machines Norton Clipper afin que vous puissiez retrouver les références dont vous avez besoin.

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION
PRODUCTS CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAÂ - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21
ESAS OFIS PARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duche de Luxembourg
Tel: +352 50 401 1
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903

www.nortonabrasives.com/fr-fr